

Gen

Chapter 41

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

וַיְהִי	מִקֵּץ	שְׁנַתִּים	יָמִים	וּפְרָעָה	הָלָם	וְהָנָה	עָמַד	עַל-	הַיָּאָר:
र-भयो	अन्तमा	दुई-वर्ष	दिनपछि	र-फारोले	सपना-देखे	र-हेर	उभिरहेको-थियो	माथि	नदीको
H1961	H7093	H8141	H3117	H6547	H6510	H2009	H5975		H2975

दुइवर्ष पछि फिरऊनले एउटा सपना देख्यो। उनले आफैँलाई नील नदीको किनारमा उभिरहेको सपना देख्यो।

וְהָנָה	מִן	הַיָּאָר	עֲלֵת	שָׁבַע	פְּרוֹת	יָמָּה	מִרְאָה	וּבְרִיאַת	בְּשָׂר	וְתַרְעִינָה
र-हेर	बाट	नदीबाट	उक्लिरहेका-थिए	सातवटा	गाईहरू	राम्रा	रूपमा	र-मोटा	शरीरमा	र-चरिरहेका-थिए
H2009		H2975	H5927	H7651	H6510	H3303	H4758	H1277	H1320	
										בָּאָחַו:
										घाँसमा
										H0260

सपनामा उनले देख्यो सातवटा गाईहरू नदीबाट निस्केर घाँस खाँदै उभिएका थिए। ती गाईहरू हेर्दा राम्रा र स्वस्थ थिए।

וְהָנָה	שָׁבַע	פְּרוֹת	אֲחֵרוֹת	עֲלֵת	אֲחֵרֵיהֶן	מִן	הַיָּאָר	רְעוֹת	מִרְאָה	וְדִקְלוֹת
र-हेर	सातवटा	गाईहरू	अरू	उक्लिरहेका-थिए	तिनीहरूपछि	बाट	नदीबाट	कुरूप	रूपमा	र-दुब्ला
H2009	H7651	H6510	H0312	H5927			H2975		H4758	H1851
										בְּשָׂר
										शरीरमा
										וְתַעֲמֹדְנָה
										र-उभिए
										עַל-
										माथि
										הַיָּאָר:
										नदीको
										H2975
										שְׂפַת
										किनारमा
										H8193
										הַפְּרוֹת
										गाईहरूको
										H6510
										אֲצֵל
										छेउमा
										H0681
										וְתַעֲמֹדְנָה
										र-उभिए
										H5975
										בְּשָׂר
										शरीरमा
										H1320

त्यसपछि अझ सातवटा गाईहरू नदीबाट निस्केर अनि ती स्वस्थ गाईहरूको नजिकमा नदीको किनारमा उभिए। तर गाईहरू दुब्लो र बिमारी जस्ता थिए।

וְהָאֲכֻלָּהָ	הַפְּרוֹת	רְעוֹת	הַמִּרְאָה	וְדִקְלוֹת	הַבְּשָׂר	אֵת	שָׁבַע	הַפְּרוֹת	יָפֹת	הַמִּרְאָה
र-खाइदिए	गाईहरूले	कुरूप	रूपका	र-दुब्ला	शरीरका	—	सातवटा	गाईहरूलाई	राम्रा	रूपका
H0398	H6510		H4758	H1851	H1320	H0853	H7651	H6510	H3303	H4758
										וְהַבְּרִיאַת
										र-मोटा
										H1277
										וְיִיקָן
										र-ब्युँझे
										H3364
										פְּרָעָה:
										फारो
										H6547

आफ्नो सपनामा उनले यी सातवटा रोगी गाईहरूले सातवटा स्वस्थ गाईहरूलाई खाँदै गरेको देख्यो। तब फिरऊन ब्युँझियो।

וְיִשָּׁן	וַיַּחְלֹם	שְׁנִית	וְהָנָה	שָׁבַע	שְׂבָלִים	עֲלֵת	בְּקִנְיָה	אֲחַד	בְּרִיאֹת
र-सुते	र-सपना-देखे	दोस्रोपटक	र-हेर	सातवटा	बालाहरू	उभिरहेका-थिए	एउटै-डाँठमा	एउटा	पुष्ट
H3462		H8145	H2009	H7651		H5927	H7070	H0259	H1277
									וְטָבוֹת:
									र-राम्रा

फिरऊन फेरि सुत्यो र सपना देख्यो। उनले सपनामा एउटा अन्नको बोटमा सातवटा बाला लागेको देख्यो। अन्नको बालाहरू मोटा र राम्रा थिए।

וְהָנָה	שָׁבַע	שְׂבָלִים	רְקוֹת	וּשְׂדוֹפֹת	קָדִים	צְמֻחוֹת	אֲחֵרֵיהֶן:
र-हेर	सातवटा	बालाहरू	पातला	र-पूर्वी-हावाले-सुकेका	पूर्वको	उभिरहेका-थिए	तिनीहरूपछि
H2009	H7651		H1851	H7710	H6921	H6779	

अनि पछि अझ सातवटा अन्नहरू भएको उसले देख्यो। तर तिनीहरू पातलो र बाफिलो हावाले सुकेका थिए।

7	וַתְּבַלְעֶנָּה	הַשְּׂבָלִים	הַדְּלָוֹת	אֵת	שִׁבְעַת	הַשְּׂבָלִים	הַבְּרִיאֹת	וַתְּמַלְאוֹת	וַיִּקְרָן	פָּרְעָה
	र-निल्नुभयो	बालाहरूले	पातला	—	सातवटा	बालाहरूलाई	पुष्ट	र-भरिपूर्ण	र-ब्युँझे	फारो
	H1104		H1851	H0853	H7651		H1277	H4392	H3364	H6547

וְהָנָה
र-हेर
: הָלוֹם
सपना-थियो
[H2472](#) [H2009](#)

ती पातला सातवटा अन्नका बालाहरूले ती राम्रा र भरिला अन्नका बालाहरू खाए। त्यसपछि फिरऊन बिउँझीयो अनि सोच्यो त्यो सब एउटै सपना मात्र थियो।

8	וַיְהִי	בְּבִקְרֹ	וַתַּפְּעֶם	רוּחוֹ	וַיִּשְׁלַח	וַיִּקְרָא	אֵת	כָּל־	חַרְטָמֵי	מִצְרָיִם
	र-भयो	बिहानमा	र-व्याकुल-भयो	उनको-आत्मा	र-पठाए	र-बोलाए	—	सबै	जादुगरहरूलाई	मिस्रका
	H1961	H1242	H6470	H7307	H7971	H7121	H0853	H3605	H2748	H4714

	וְאֵת־	כָּל־	חַכְמָיָהּ	וַיִּסְפָּר	פָּרְעָה	לָהֶם	אֵת־	חַלְמוֹ	וְאֵין־
	र	सबै	बुद्धिमान्-मानिसहरूलाई	र-सुनाए	फारोले	तिनीहरूलाई	—	आफ्नो-सपना	र-कोही-थिएन
	H0853	H3605	H2450	H6547	H6547		H0853	H2472	H0369

פּוֹתָר
व्याख्या-गर्न
: לְפָרְעָה
फारोको-लागि
[H6547](#) [H0853](#) [H6622](#)

र अर्को बिहान यी सपनाहरूको विषयमा फिरऊन एकदमै चिन्तित भयो। यसर्थ उनले मिश्र देशका सबै जादुगर अनि सबै ज्ञानी मानिसहरूलाई बोलायो। फिरऊनले ती सबै मानिसहरूलाई आफ्नो ती सपनाहरूको विषयमा बतायो तर कसैले पनि त्यस विषयमा व्याख्या गर्न सकेनन्।

9	וַיְדַבֵּר	שָׁר	הַמְּשָׁקִים	אֵת־	פָּרְעָה	לְאֹמֶר	אֵת־	חַטָּאִי	אֲנִי	מְזִכִּיר	הַיּוֹם
	र-बोले	प्रमुख	भण्डारेले	—	फारोसँग	भनेर	—	मेरा-अपराधहरू	म	सम्झिरहेछु	आज
	H1696	H8269	H0854	H0853	H6547	H0559	H0853	H2399	H0589	H2142	H3117

तब त्यो दाखरस पुर्याउने सेवकले यूसुफलाई सम्झिए अनि फिरऊनलाई भने, “आज म मेरो अतीतका भूलहरू सम्झना गराइरहेको छु।

10	פָּרְעָה	קָצָף	עַל־	עֲבָדָיו	וַיִּתֵּן	אֹתוֹ	בְּמִשְׁמֵר	בַּיִת	שָׁר	הַטְּבָחִים
	फारो	रिसाउनुभएको-थियो	विरुद्ध	आफ्ना-सेवकहरू	र-राखे	मलाई	कैदमा	घरमा	प्रमुख	अङ्गरक्षकको
	H6547	H7107		H5650	H5414	H0853	H4929	H8269	H2876	H2876

אֹתִי
मलाई
: וְאֵת
र
[H0853](#) [H8269](#) [H0644](#)

तपाईं म र रोटी पकाउनेसित दिवकहुनु भएको थियो अनि हामीलाई प्रमुख रक्षकको घरमा कैदी बनाउनु भयो।

11	וַנִּחַלְמָה	חֲלוֹם	בְּלַיְלָה	אֶחָד	אֲנִי	וְהוּא	אִישׁ	כְּפָתְרוֹן	חַלְמוֹ
	र-हामीले-सपना-देख्यौं	सपना	रातमा	एउटै	मैले	र-उसले	हरेकले	अर्थअनुसार	आफ्नो-सपनाको
	H2472	H2472	H3915	H0259	H0589	H1931	H0376	H6623	H2472

חַלְמוֹנֵנוּ
हामीले-देख्यौं

त्यसपछि एक रात उनले र मैले सपना देख्यौं। प्रत्येक सपनाको भिन्दा भिन्दै अर्थ थियो।

12	וַיְשֹׁם	אֶתְנֹו	נָעַר	עֲבָדָי	עֹבֵד	לְשָׂר	הַטְּבָחִים	וַיִּסְפָּר־	לִּי	וַיַּפְתָּר־
	र-त्यहाँ	हामीसँग	जवान-मानिस	हिबू	सेवक	प्रमुखको	अङ्गरक्षकको	र-हामीले-सुनायौं	उसलाई	र-उसले-व्याख्या-गरे
	H8033	H0854	H5288	H5680	H5650	H8269	H2876	H0376	H2472	H6622

לָנוּ
हामीलाई
: אֵת־
—
[H0853](#) [H2472](#) [H0376](#) [H2472](#) [H6622](#) [H2472](#)

हामीसित इयालखानामा एक जना हिबू मानिस थियो। त्यो अंगरक्षकहरूको कप्तानको नोकर थियो। उसलाई हामीले आफ्नो सपना बतायौं र ती सपनाहरूको विषयमा उनले हामीलाई व्याख्या गर्‍यो। हामीलाई उनले प्रत्येक सपनाको अर्थ बतायो।

וְאֵתוֹ	כִּנִּי	עַל-	הַשִּׁיב	אֶתִּי	הָיָה	כִּן	לָנוּ	פָּתַר-	כֹּאשֶׁר	וַיְהִי	13
र-उसलाई	मेरो-पदमा	मा	फर्काइयो	मलाई	भयो	त्यसैगरी	हामीलाई	उसले-व्याख्या-गरे	जस्तो	र-भयो	
H0853	H3653		H7725	H0853	H1961			H6622		H1961	

תָּלָה:
झण्ड्याइयो
[H8518](#)

उसले जे भनेको थियो म झ्यालखानबाट मुक्त हुनेछु अनि मेरो आफ्नै नोकरी पाउनेछु, त्यो सही भयो। उनले त्यो रोटी पकाउने मानिस मर्छ भनेको थियो अनि त्यो मर्यो। यसर्थ उनले जे जे भनेको थियो सत्य भयो।”

וַיַּחֲלֵף	וַיִּגְלַח	הַבּוֹר	מִן-	וַיִּרְיֶזְהוּ	יֹסֵף	אֶת-	וַיִּקְרָא	פָּרְעֹה	וַיִּשְׁלַח	14
र-लुगा-फेरे	र-खीरे	कारागारबाट	बाट	र-हतारमा-ल्याए	योसेफलाई	—	र-बोलाए	फारोले	र-पठाए	
H2498	H1548			H7323	H3130	H0853	H7121	H6547	H7971	

שָׁמַלְתִּיו
आफना-कपडा
וַיָּבֵא
र-आए
אֶל-
कहाँ
פָּרְעֹה:
फारोकहाँ
[H6547](#)
[H0413](#)
[H0935](#)
[H8071](#)

यसर्थ यूसुफलाई फिरऊनले झ्यालखानबाट झिकायो र अंग-रक्षकहरूले उसलाई लगत्तै झ्यालखानबाट ल्याए। यूसुफले दाही काट्यो अनि केही सफा लुगाहरू लगाएर फिरऊनलाई भेट्न गयो।

וַיִּשְׁמְעֵנִי	וַאֲנִי	אֶתוֹ	אֵין	וּפְתָר	קְלָמֹתַי	קְלֹם	יֹסֵף	אֶל-	פָּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	15
सुनें	र-मैले	त्यो	कोही-छैन	र-व्याख्या-गर्ने	मैले-देखें	सपना	योसेफलाई	—	फारोले	र-भन्नुभयो	
H8085	H0589	H0853	H0369	H6622		H2472	H3130	H0413	H6547	H0559	

עֲלִיָּה
तिघोबारेमा
לְאִמֶּנּוּ
भनेर
תִּשְׁמַע
तिमीले-सुन्छौ
קְלֹם
सपना
לְפָתַר
व्याख्या-गर्न
אֶתוֹ:
त्यो
[H0853](#)
[H6622](#)
[H2472](#)
[H8085](#)
[H0559](#)

फिरऊनले यूसुफलाई भन्यो, “मैले थाहा पाएँ कसैले तिमीलाई आफ्नो सपना बताए तिमी त्यसको बारेमा व्याख्या दिन सक्छौ अरे। मैले पनि एउटा सपना देखेको छु अनि त्यस सपनाको विषयमा बताउन यहाँ कसैले ब्यख्या गर्न सकेनन्।”

וַיַּעַן	יֹסֵף	אֶת-	פָּרְעֹה	לְאִמֶּנּוּ	בְּלִעְרֵי	אֱלֹהִים	יַעֲנָה	אֶת-	שְׁלֹם	16
र-जवाफ-दिए	योसेफले	—	फारोलाई	भनेर	मबाट-होइन	परमेश्वरले	जवाफ-दिनुहुनेछ	—	शान्ति	
H3130	H0853	H0853	H6547	H0559	H1107	H0430		H0853	H7965	

פָּרְעֹה:
फारोको
[H6547](#)

यूसुफले उत्तर दिए, “म त ब्यारख्या दिन सक्दिनँ तर हुनसक्छ परमेश्वरले तिमीलाई सपनाको विषयमा बताउनु हुनेछ।”

וַיִּדְבֹּר	פָּרְעֹה	אֶל-	יֹסֵף	בְּחֻלְמֵי	הַנְּגִי	עַמּוּד	עַל-	שְׁפַת	הַנְּאָר:	17
र-बोले	फारोले	—	योसेफलाई	मेरो-सपनामा	हेर-म	उभिरहेको-थिएँ	माथि	किनारमा	नदीको	
H1696	H6547	H0413	H3130	H2472	H2009	H5975		H8193	H2975	

त्यसपछि फिरऊनले यूसुफलाई भने, “मेरो सपनामा म नील नदीको किनारमा अभिरहेको थिएँ।

וַהֲגִיחַ	מִן-	הַנְּאָר	עֲלֵת	שִׁבְעַ	פְּרוֹת	בְּרִיאֹת	בְּשָׂר	וַיִּפֹּת	וַתָּאָר	וַתַּרְעִינָה	18
र-हेर	बाट	नदीबाट	उक्लिरहेका-थिए	सातवटा	गाईहरू	मोटा	शरीरमा	र-सुन्दर	रूपमा	र-चरिरहेका-थिए	
H2009		H2975	H5927	H7651	H6510	H1277	H1320	H3303	H8389		

בְּאָחוּ:
घाँसमा
[H0260](#)

त्यहाँ नदीबाट सातवटा गाईहरू निस्किए अनि किनारमा घाँस खाँदै उभिए। तिनीहरू हेर्दा स्वस्थ र राम्रा देखिने जनावर थिए।

19 וְהָיָה רָשָׁע פְּרוֹת אֲחֵרוֹת עֲלֹת אֲחֵרֶיהֶן יָלֹת וְרַעוֹת תָּאָר מְאֹד וְרַקוֹת ר-הֵדֵי H7534 H3966 H8389

בְּשָׂר׃ לֹא- רְאִיתִי כִּהְנָה בְּכֹל- אֶרֶץ מִצְרַיִם לָרַע: נראम्रोपनमा मिस्को देशमा सबै यस्ता देखेको-थिइँनँ मैले-कहिल्यै शरीरमा H7455 H4714 H0776 H3605 H2007 H7200 H3808 H1320

तब फेरि नदीबाट अरू सातवटा गाईहरू निस्किए तर यी हेर्दा दुर्बल र नराम्रा थिए। सम्पूर्ण मिश्रमा मैले देखेको गाईहरूभन्दा ती गाईहरू नराम्रा थिए।

20 וְתִאֲכַלְנָהּ הַפְּרוֹת הַרְקוֹת וְהָרַעוֹת אֵת שִׁבְעַת הַפְּרוֹת הָרֵאשֹׁנוֹת הַבְּרִיאֹת: मोटा पहिलो गाईहरूलाई सातवटा — र-कुरूप हड्डे गाईहरूले र-खाइदिए H1277 H7223 H6510 H7651 H0853 H7534 H6510 H0398

त्यसपछि ती दुब्ला र घिनलाग्दा गाईहरूले पहिलेका राम्रा र स्वस्थ गाईहरूलाई खाए।

21 וְתִבְאֲנָהּ אֶל- קַרְבָּנָהּ וְלֹא נוֹרַע כִּי- בָּאוּ אֶל- קַרְבָּנָהּ तिनीहरूको-भित्रमा — पसेका-थिए कि थाहा-भएन र-थाहा-भएन तिनीहरूको-भित्रमा र-पसे H7130 H0413 H0935 H3045 H3808 H7130 H0413 H0935

וּמְרִיאָתָן רָע כְּאִשֶׁר בְּתִלְהָהּ וְאִיקָן: र-तिनीहरूको-रूप नराम्रो जस्तो सुरुमा र-म-ब्युँझें H3364 H8462 H4758

तर तिनीहरू अझ पनि दुब्ला र नराम्रा देखिए। तर सातवटा गाईहरू खाई सकेपछि पनि तिनीहरू दुब्ला र कुरूप नै देखिन्थे। तिनीहरूलाई हेरेर तिमीलाई भन्न सक्ने थिएनौं ती गाईहरूले सातवटा बलिया बलिया गाईहरू खाए। शुरुमा तिनीहरू जति कुरूप र दुब्ला थिए पछि पनि तिनीहरूलाई त्यसतै देखिन्थे। तब म बिउँझें।

22 וְאָרָא בְּחִלְמוֹי וְהָנָה שִׁבְעַת שְׂבָלַיִם עֲלֹת הַטְּבוֹת אֶחָד מְלֵאֵת וְטָבוֹת: र-मैले-देखें मेरो-सपनामा र-हेर सातवटा बालाहरू सातवटा शबल्लै बालाहरूलाई उम्रिहेका-थिए एउटा-डॉठमा भरिपूर्ण र-राम्रा H4392 H0259 H7070 H5927 H7651 H2009 H2472 H7200

“मेरो फेरि अर्को सपनामा मैले एउटा अन्नको बोटमा सातवटा बालाहरू फल्दै गरेको देखें। ती सातवटा बालाहरू बाक्ला र अन्नले भरिएका थिए।

23 וְהָנָה שִׁבְעַת שְׂבָלַיִם צְנֻמוֹת דְּקוֹת שְׂדֵפוֹת קָרִים צְמֻחוֹת אֲחֵרֶיהֶם: र-हेर सातवटा बालाहरू सातवटा सुकेका पातला सुकेका पूर्वी-हावाले-सुकेका पूर्वको उम्रिहेका-थिए H6779 H6921 H7710 H1851 H6798 H7651 H2009

अनि पछि अरू सातवटा बालाहरू तिनीहरूपछि पलाए। तर ती पछि पलाएका बालाहरू पातला र गरम हावाले नष्ट भएका थिए।

24 וְתִבְלַעְנָהּ וְהַשְּׂבָלַיִם הַדְּקוֹת אֵת שִׁבְעַת הַשְּׂבָלַיִם הַטְּבוֹת וְאָמַר אֶל- הַחֲרָטְמִים: र-निल्नुभयो बालाहरूले पातला सातवटा — सातवटा बालाहरूलाई खाए र-मैले-भनें राम्रा H2748 H0413 H0559 H7651 H0853 H1851 H1104

וְאִין מְנִיד לִי: र-कोही-थिएन बताउने मलाई H5046 H0369

त्यसपछि ती पातला बालाहरूले पहिलेको बाक्ला सातवटा बालाहरूलाई खाए। “मैले ती सपनाहरू मेरो जादूगरहरूलाई भनें तर कसैले पनि ती सपनाहरूको विषयमा व्याख्या गर्न सकेनन्। तिनीहरूको अर्थ के हुन्छ त?”

25 וְאָמַר יוֹסֵף אֶל- פְּרֹעָה פְּרֹעָה קָלוֹם פְּרֹעָה אֶת- אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עָשָׂה ר-भन्नुभयो योसेफले फारोलाई फारोको सपना फारोलाई हो एउटै फारोको H0430 H0853 H1931 H0259 H6547 H2472 H6547 H0413 H3130 H0559

וְהִגִּיד לְפְרֹעָה: र-बताउनुभयो फारोलाई H6547 H5046

तब यूसुफले फिरऊनलाई भन्यो, “ती दुवै सपनाहरू एउटै विषयका हुन्। परमेश्वरले अब चाँडै के घट्न लागेको छ। त्यस विषयमा भनी रहनु भएको छ।

הַגָּה	שָׁנִים	שָׁבַע	הַחֲבֵטָה	הַשְּׁבָלִים	וְשָׁבַע	הַגָּה	שָׁנִים	שָׁבַע	הַחֲבֵטָה	פְּרַת	שָׁבַע	26
हुन्	वर्ष	सात	राम्रा	बालाहरू	र-सातवटा	हुन्	वर्ष	सात	राम्रा	गाईहरू	सातवटा	
H2007	H8141	H7651			H7651	H2007	H8141	H7651		H6510	H7651	

הַגָּה
हो

שָׁנִים
एउटै

שָׁבַע
सपना

[H1931](#) [H0259](#) [H2472](#)

दुवै सपनाहरूको अर्थ वास्तविक रूपमा एउटै हो। सातवटा राम्रा-राम्रा गाईहरू र सातवटा राम्रा-राम्रा अन्नको बालाहरूको अर्थ राम्रा सात वर्षहरू हुन्।

הַשְּׁבָלִים	וְשָׁבַע	הַגָּה	שָׁנִים	שָׁבַע	אַחֲרֵיהֶן	הַעֲלֹת	וְהַרְעָת	הַרְקוֹת	הַפְּרוֹת	וְשָׁבַע	27
बालाहरू	र-सातवटा	हुन्	वर्ष	सात	तिनीहरूपछि	उक्लिरहेका	र-कुरूप	हड्डे	गाईहरू	र-सातवटा	
H7651	H2007	H8141	H7651			H5927		H7534	H6510	H7651	

רָעַב:
अनिकालको

שָׁנִים
वर्ष

שָׁבַע
सात

וְהָיוּ
हुनेछन्

הַקָּדִים
पूर्वको

שְׂדֵפוֹת
पूर्वी-हावाले-सुकेका

הַרְקוֹת
रिक्ता

[H7458](#) [H8141](#) [H7651](#) [H1961](#) [H6921](#) [H7710](#) [H7386](#)

ती सातवटा बिमारी गाईहरू र सातवटा अन्नको पातला बालाहरूले यस इलाकामा सात वर्षसम्म अनिकाल लाग्छ भन्ने बोध हुन्छ। यी खराव सात वर्ष राम्रो सात वर्षपछि आउँछ।

אַתָּה	הָרְאָה	עָשָׂה	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	פָּרַעָה	אֶל-	דְּבַרְתִּי	אֲשֶׁר	הַקֹּרֶן	הוּא	28
—	देखाउनुभयो	गर्दैहुनुहुन्छ	परमेश्वरले	जो	फारोलाई	—	मैले-भनें	जो	कुरा	यो	
H0853	H7200		H0430		H6547	H0413	H1696		H1697	H1931	

פָּרַעָה:
फारोलाई

[H6547](#)

यो ठीक मैले तिमीलाई भने जस्तै नै हो। परमेश्वरले फिरऊनलाई बताउनु भएको छ उहाँ के गर्नु हुँदैछ?

מִצְרַיִם:	אַרְץ	בְּכָל-	גְּדוֹל	שָׁבַע	בְּאוֹת	שָׁנִים	שָׁבַע	הַגָּה	29
मिस्रको	देशमा	सबै	ठूलो	प्रशस्त-अन्न	आउँदैछन्	वर्ष	सात	हेर	
H4714	H0776	H3605		H7647	H0935	H8141	H7651	H2009	

मिश्र देशमा सात वर्ष प्रचुर अन्न हुने छ।

וְכָל	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הַשְּׁבַע	כָּל-	וְנִשְׁכַּח	אַחֲרֵיהֶן	רָעַב	שָׁנִים	שָׁבַע	וְקָמוּ	30
र-सकिनेछ	मिस्रको	देशमा	प्रशस्तता	सबै	र-बिसिनेछन्	तिनीहरूपछि	अनिकालको	वर्ष	सात	र-उठ्नेछन्	
H3615	H4714	H0776	H7647	H3605	H7911		H7458	H8141	H7651		

הָאֶרֶץ:
देशलाई

אַתָּה
—

הַרָעַב
अनिकालले

[H0776](#) [H0853](#) [H7458](#)

तर त्यसपछि फेरि सात वर्ष अनिकाल लाग्ने छ। मिश्र देशका मानिसहरूले अतीतमा कति अन्न उब्जनी गरेका थिए बिर्सिनेछन्। अन्न र पानीको अभावले देश नष्ट हुने छ।

קָבַד	כִּי-	כִּן	אַחֲרֵי-	הָהוּא	הַרָעַב	מִפְּנֵי	בְּאֶרֶץ	הַשְּׁבַע	יִרְעַע	וְלֹא-	31
गम्भीर	किनकि	त्यसपछि	पछि	त्यो	अनिकालको	कारणले	देशमा	प्रशस्तता	थाहा-हुनेछैन	र-थाहा-हुनेछैन	
H3515				H1931	H7458	H6440	H0776	H7647	H3045	H3808	

מִאֲדָר:
अत्यन्त

הוּא
त्यो

[H3966](#) [H1931](#)

त्यो अनिकाल त्यति भयंकर हुनेछ मानिसहरूले प्रशस्त खाने कुरा खाँदा कस्तो हुन्छ भूलनेछन्।

32 וְעַל הַשְּׁנוֹת הַחֲלוּם אֶל-פָּרְעָה פְּעֻמִּים כִּי-נִכּוֹן הַדְּבָר מֵעַם הָאֱלֹהִים
 र-विषयमा र-दोहोयाइएको सपना फारोलाई दुईपटक किनकि निश्चित कुरा देखि परमेश्वरबाट
 H0430 H1697 H6471 H6547 H0413 H2472

וּמִמָּהָר וְהַתָּרָה לְעֵשָׂתוֹ :
 र-हतार-गदैहुनुहुन्छ परमेश्वरले गर्न
 H0430

“हे फिरऊन, तपाइले एउटै अर्थ भएका दुइवटा सपना देख्नु भयो। यस्तो यो अर्थ बुझाउनको निम्ति भयो ताकि परमेश्वरले यो निश्चय गराउनु हुनेछ।

33 וְעַתָּה יְהֵא פָּרְעָה אִישׁ נִבּוֹן וְחָכֵם וְיִשְׁתָּחֶהוּ עַל-אֶרֶץ מִצְרָיִם
 र-अब खोजीस् फारोले मानिस बुद्धिमान् र-ज्ञानी र-नियुक्त-गरोस् माथि देशमा मिस्रको
 H4714 H0776 H7896 H2450 H0995 H0376 H6547 H7200 H6258

यसैकारण, हे फिरऊन, तपाईंले यस्तो बुद्धिमान र ज्ञानी मानिस हेर्नुहोस् अनि उनलाई मिश्र देशको राज्यपाल बनाउनुहोस्।

34 יַעֲשֶׂה גָּרוֹס פָּרְעָה וַיִּפְקֹד ר-נִיּוּקְת-גָּרוֹס פְּקָדִים עַל-הָאָרֶץ דֶּשֶׁמָּה וְחִמְשֵׁ אֶת-אֶרֶץ מִצְרָיִם
 गरोस् फारोले र-नियुक्त-गरोस् निरीक्षकहरू माथि देशमा र-पाँचौं-अंश-लिओस् देशमा मिस्रको
 H4714 H0776 H0853 H2567 H0776 H6496 H6547

בְּשִׁבַע שָׁנֵי הַשָּׁבַע :
 सातवटा वर्ष प्रशस्तताका
 H7647 H8141 H7651

तब जनताबाट अन्न उठाउनको निम्ति अरू मानिसहरू छान्नु होस्। प्रत्येक मानिसले असल सात वर्षमा जे जति अन्न उब्जाउँछ, त्यसबाट पाँचौं भाग बुझाओस्।

35 וַיִּקְבְּצוּ אֶת-כָּל-אֹכְלֵי הַשָּׁנִים הַטּוֹבֹת הַבָּאֹת הָאֵלֶּה וַיִּצְבְּרוּ-כָּר תְּחַת
 र-जम्मा-गरून् सभै अन्न वर्षहरूको राम्रा आउँदै-गरेका यी र-जम्मा-गरून् अनाज अधीनमा
 H8478 H6651 H0428 H0935 H8141 H0400 H3605 H0853 H6908

יָד-הָאֶרֶץ אֶל-בְּעָרִים וְשָׁמְרוּ :
 हातको फारोको अन्न शहरहरूमा र-राखून्
 H8104 H0400 H6547 H3027

तिनीहरूलाई आज्ञा दिनुहोस् जो असल वर्षहरू आउँदैछन् त्यसबेला प्रशस्त अनाजहरू जम्मा गरून्। मानिसहरूलाई घोषणा गरी दिनु होस् ती छानिएकै मानिसलाई शहरहरूमा अनाजहरू जम्मा गर्ने अधिकार होस्। तब तिनीहरूले त्यति समयसम्म अन्न बचाएर राख्नेछन् जबसम्म त्यसको आवश्यक रहन्छ।

36 וְהָיָה ר-הִנֵּחַ הָאֱלֹהִים לְפָקְדוֹן לְפָקְדוֹן לְשָׁבַע לְשָׁבַע שָׁנֵי אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
 र-हुनेछ अन्न भण्डारको-लागि भण्डारको-लागि सातवटा वर्ष अनिकालको जो देशमा हुनेछन्
 H4714 H0776 H1961 H7458 H8141 H7651 H0776 H6487 H0400 H1961

וְלֹא-תִכְרַת הָאָרֶץ בְּרָעַב :
 र-नष्ट-हुनेछैन नष्ट-हुनेछैन देश अनिकालमा
 H7458 H0776 H3772 H3808

त्यो जम्मा गरिएको अन्न अनिकालको समय मिश्रमा उपयोग हुनेछ, यसर्थ मानिसहरू सात वर्ष अनिकालमा भोकले मर्ने छैनन्।”

37 וַיִּיטָב ר-אֲסַל-לָאֵמוֹת עֲבָדָיו כָּל-וּבְעֵינָי פָּרְעָה בְּעֵינָי הַדְּבָר וַיִּיטָב עֲבָדָיו
 र-असल-लाग्यो कुरा दृष्टिमा फारोको सबै र-दृष्टिमा सेवकहरूको
 H5650 H3605 H6547 H1697 H3190

फिरऊन र तिनका सबै पदाधिकारीहरूलाई यो योजना राम्रो लाग्यो।

38 וַיִּאֱמָר ר-בְּחֻבְּבוֹתָי אֶל-פָּרְעָה וַיִּאֱמָר אֶל-הָיִים בּוֹ :
 र-भन्नुभयो फारोले सपना-सेवकहरूलाई परमेश्वरको आत्मा जसमा मानिस यस्तो भेटाउन-सक्छौं आपना-सेवकहरूलाई
 H0430 H7307 H0376 H2088 H4672 H5650 H0413 H6547 H0559

त्यसपछि उनले तिनका सबै पदाधिकारीहरूलाई सोधे, “के परमेश्वरको आत्मा त्यो व्यक्तिभित्र रहेको कुनै व्यक्ति हामी भेट्न सक्छौं? सक्दैनौं?”

זאת	כל-	את-	אותה	אלהים	הודיע	אחרי	יוסף	אל-	פרעה	וואמר	39
कुरा	यो-सबै	—	तिमीलाई	परमेश्वरले	जनाउनुभयो	पछि	योसेफलाई	—	फारोले	र-भन्नुभयो	
H2063	H3605	H0853	H0853	H0430	H3045		H3130	H0413	H6547	H0559	

קמון:	והם	נבון	אין
तिमीजस्तो	र-ज्ञानी	बुद्धिमान्	कोही-छैन
H3644	H2450	H0995	H0369

यसर्थ फिरऊनले यूसुफलाई भने, “जब परमेश्वरले तिमीलाई यी सबै कुराहरू बुझ्ने बनाउनु, भयो, यस ठाउँमा तिमी जस्तो ज्ञानी तथा बुद्धिमानी कोही पनि छैन।

רק	עני	כל-	ישק	פיו	ועל-	ביתו	על-	תהיה	אתה	40
मात्र	मेरा-जनताले	सबै	पालन-गर्नेछन्	तिम्रो-मुखको	र-अनुसार	मेरो-घरमाथि	माथि	हुनेछी	तिमी	
H7535		H3605		H6310				H1961		

ממנו:	אנדל	הכסא
तिमीभन्दा	म-ठूलो-हुनेछु	सिंहासनमा
	H1431	H3678

तिमी नै एक जना हो जो यस देशको राज्यपाल हुन सक्ने अनि मेरा सबै मानिसहरूले तिम्रो कुरा सुन्ने छन् तिमी जे भन्छौ, आज्ञा पालन गर्नेछन्। म मात्र एकजना व्यक्ति हुनेछु जो तिमी देखि माथि रहनेछु।”

מצרים:	ארץ	כל-	על	אתה	נתתי	ראה	יוסף	אל-	פרעה	וואמר	41
मिस्रको	देशमा	सबै	माथि	तिमीलाई	मैले-नियुक्त-गर्ने	हेर	योसेफलाई	—	फारोले	र-भन्नुभयो	
H4714	H0776	H3605		H0853	H5414	H7200	H3130	H0413	H6547	H0559	

तब फिरऊनले यूसुफलाई फेरि भने, “मैले तिमीलाई समस्त मिश्र देशको राज्यपाल बनाएको छु।”

יוסף	יד	על-	אתה	ניתן	ידו	מעל	טבעתו	את-	פרעה	ויסר	42
योसेफको	हातमा	माथि	त्यो	र-दिए	आफ्नो-हातबाट	बाट	आफ्नो-औँठी	—	फारोले	र-निकाले	
H3130	H3027		H0853	H5414	H3027		H2885	H0853	H6547	H5493	

צוארו:	על-	הזהב	רקב	וישם	לש	בגדי	אתו	וילבש
उसको-घाँटीमा	माथि	सुनको	सुनको-माला	र-राखे	लुगा	मलमलको	उसलाई	र-लगाइदिए
		H2091	H7242				H0853	H3847

अनि फिरऊनले आफ्नो राजकीय मुकुटको छाप भएको औँठी यूसुफलाई दिए, उसलाई राम्रो रेशमी लुगा लगाई दिए अनि फिरऊनले उसको गलामा सुनको एउटा सिक्की लगाई दिए।

אתו	ונתון	אברהם	לפניו	ויקראו	לו	אשר-	המשנה	במרובת	אתו	וירקב	43
उसलाई	र-नियुक्त-गरे	घुँडा-टेक	अगाडि	र-घोषणा-गरे	उहाँको	जो	दोस्रो	रथमा	उसलाई	र-चढाए	
H0853	H5414	H0086	H6440	H7121			H4932	H4818	H0853	H7392	

מצרים:	ארץ	כל-	על
मिस्रको	देशमा	सबै	माथि
	H4714	H0776	H3605

जब तिनहरू रथको परेडमा चढे। फिरऊनले यूसुफलाई आफ्नो रथको पछाडी राखे अनि “यूसुफलाई बाटो देऊ” भन्दै कराउँदै हिँडे त्यसरी फिरऊनले यूसुफलाई सम्पूर्ण मिश्रदेशको राज्यपाल बनाए।

את-	איש	ירם	לא-	ובלערי	פרעה	אני	יוסף	אל-	פרעה	וואמר	44
—	कसैले	उठाउनेछैन	कसैले-उठाउनेछैन	र-तिमीबिना	फारो-हुँ	म	योसेफलाई	—	फारोले	र-भन्नुभयो	
H0853	H0376		H3808	H1107	H6547	H0589	H3130	H0413	H6547	H0559	

מצרים:	ארץ	בכל-	רנלו	ואת-	ידו
मिस्रको	देशमा	सबै	आफ्नो-खुट्टा	र	आफ्नो-हात
	H4714	H0776	H3605	H7272	H0853

राजा फिरऊनले तिनलाई भने, “म फिरऊन राजा हुँ। तिम्रो अनुमति बिना मिश्र देशको भूमिमा कसैले पनि हात अथवा खुट्टा हाल्न पाउने छैन।”

45 וַיִּקְרָא פֶּרְעֹה שֵׁם- יוֹסֵף פַּעַחְצָפֶנֶת וַיִּתֶּן- לוֹ אֶת- אֲסֹנַת בַּת- פְּרֹעֹפְטִי ר-नाम-राखे फारोले नाम योसेफको सापनात-पानेह र-दिए र-उसलाई — आसनतलाई छोरी पोतीपेराकी

H6319 H1323 H0621 H0853 H5414 H6847 H3130 H8034 H6547 H7121

כֹּהֵן אֵן לְאִשָּׁה וַיָּצֵא יוֹסֵף עַל- אֶרֶץ מִצְרַיִם: אוनका पत्नी-हुन र-गए योसेफ माथि देशमा मिस्रको

H4714 H0776 H3130 H3318 H0802 H0204 H3548

त्यसपछि फिरऊनले उनलाई अर्को नाउँ सापनात-पानेह दिए। फिरऊनले उसको विवाह आसनत नाउँ भएकी आइमाईसित गराए जो ओन शहरका पूजाहारी पोतीफरकी छोरी थिइ। यस प्रकार यूसुफ समस्त मिश्र देशका राज्यपाल भए।

46 וַיִּוֹסֶף בֶּן- שְׁלֹשִׁים בְּעַמּוּדָוּ לִפְנֵי פֶּרְעֹה מֶלֶךְ- מִצְרַיִם וַיֵּצֵא יוֹסֵף מִלִּבְנֵי אגाडिबाट योसेफ र-गए मिस्रका राजा फारोको अगाडि उभिंदा वर्षको तीस छोरी र-योसेफ

H6440 H3130 H3318 H4714 H4428 H6547 H6440 H5975 H8141 H7970 H3130

פֶּרְעֹה וַיַּעֲבֹר בְּכָל- אֶרֶץ מִצְרַיִם: फारोको र-हिंडे सबै देशमा मिस्रको

H4714 H0776 H3605 H6547

मिश्र देश भरी भ्रमणमा निस्के। जब यूसुफले मिश्रका राजाको सेवा गर्न शुरू गरे। यूसुफ तीस वर्षका हुँदा निस्के अनि सारा मिश्र देशको भ्रमण गरे।

47 וַתַּעַשׂ וַתַּאֲדֵן- גַּם- לְיוֹסֵף וַתֵּשֶׁבֶע בְּשֶׁבַע שָׁנֵי פְּרָשָׁתָא לְקַמְצִים: र-उत्पादन-गर्यो भूमिले सातवटा वर्ष प्रशस्तताका मुठ्ठीभरी

H7062 H7647 H8141 H7651 H0776

सहकालको सात वर्षको समयसम्म देशमा राम्रो उब्जनी भयो।

48 וַיִּקְבֹּץ אֶת- כָּל- וְאֶכְל אֶת- שְׁבַע שָׁנֵים אֲשֶׁר- הָיוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּתֶּן- אֶכְל- אֶת- ר-जम्मा-गरे सभै सभै सात वर्षको जो थिए देशमा मिस्रको र-राखे अन्न

H0400 H5414 H4714 H0776 H1961 H8141 H7651 H0400 H3605 H0853 H6908

בְּעָרִים אֶכְל- שִׂדְהָ- הָעִיר אֲשֶׁר- סְבִיבֹתֶיהָ נָתַן בְּתוֹכָהּ: शहरहरूमा अन्न खेतको शहरको जो वरिपरिको राखे भित्रमा

H8432 H5414 H5439 H0400

अनि तिनले ती वर्षहरूमा अन्नहरू जोगाएर शहरहरूमा जम्मा गरे। प्रत्येक शहरमा त्यस शहरको वरिपरिको भूमिबाट उब्जिएको अन्न जम्मा गराए।

49 וַיַּצְבֹּר יוֹסֵף בָּר- כָּהֹל- סָמוּדְרוֹ- בָּלוּוָסֶרֶחַ סָמוּדְרוֹ- הָיָם- הַרְבֵּה- מְאֹד- עַד- כִּי- תָהָל- לְסָפֵר- ר-जम्मा-गरे योसेफले अनाज बालुवासरह समुद्रको-समुद्रको अत्यन्त धेरै जबसम्म कि छोडे गन्ती-गर्न

H2308 H5704 H3966 H3220 H2344 H3130 H6651

כִּי- אֵין מִסְפָּר: किनकि थिएन गन्ती

H4557 H0369

समुद्रको बालुवाको थुप्रो झैं अन्न यूसुफले थुपारे। तिनले थुपारेको अन्न यति विध्न थियो ओजन गर्न असम्भव थियो।

50 וַלְיוֹסֵף- ר-योसेफलाई ילֵד- שָׁנָי- דוּדַי בְּנֵים- בְּטָרָם- תְּבוּאָה- אֲזָנוּ- שְׁנַת- הָרַעַב- אֲשֶׁר- ילֵדָה- לֹ- וְלִיוֹסֵף- ר-योसेफलाई जन्मे दुई छोराहरू अघि आउनु वर्ष अनिकालको जो जन्माइन् उसलाई

H3205 H7458 H8141 H0935 H2962 H8147 H3205 H3130

אֲסֹנַת בַּת- פְּרֹעֹפְטִי כֹהֵן אֵין: आसनतले छोरी पोतीपेराकी पूजारी ओनका

H0204 H3548 H6319 H1323 H0621

यूसुफकी पत्नी आसनत थिइन् अनि तिनी ओन शहरका पूजाहारी पोतीफेराकी छोरी थिइन्। अनिकाल लाग्न दुइ वर्ष अघाडि यूसुफ र आसनतका दुइ छोराहरू जन्मे।

51	וִיקָרָא	יֹסֵף	אֶת־	שֵׁם	הַבְּכוֹר	מְנַשֶּׁה	כִּי־	נִשְׁנִי	אֱלֹהִים	אֶת־	כָּל־
	र-नाम-राखे	योसेफले	—	नाम	जेठाको	मनश्शे	किनकि	बिसाउनुभयो-परमेश्वरले	परमेश्वरले	—	सबै
	H7121	H3130	H0853	H8034	H1060	H4519		H5382	H0430	H0853	H3605

עֲמָלִי	וְאֵת	כָּל־	בֵּית	אָבִי:
मेरो-कष्ट	र	सबै	घर	मेरो-बुबाको
H5999	H0853	H3605		H0001

यूसुफले आफ्नो पहिलो छोरोको नाउँ मनश्शे राखे। यूसुफले उसको यस्तो नाउँ राखे कारण उनले भने, “मैले जति कष्ट पाएको थिएँ परमप्रभुले सबै देख्नु भयो र मेरो घरको सम्झना पनि विसाई दिनु भयो।”

52	וְאֵת	שֵׁם	הַשְּׁנִי	קָרָא	אֶפְרַיִם	כִּי־	הַפְּרִנִי	אֱלֹהִים	בְּאֶרֶץ	עֲנִי:
	र	नाम	दोस्रोको	राखे	एफ्राइम	किनकि	फलवन्त-बनाउनुभयो-परमेश्वरले	परमेश्वरले	देशमा	मेरो-कष्टको
	H0853	H8034	H8145	H7121	H0669		H6509	H0430	H0776	H6040

तिनले आफ्नो दोस्रो छोरोको नाउँ एफ्रैम राखे। तिनले उसको नाउँ यस्तो राखेको कारण बताए, “परमेश्वरले मलाई सफल तुल्याउनु भयो, जुन ठाउँमा मैले कष्ट भोगेँ।”

53	וְתִכְלֶינָהּ	שָׁבַע	שָׁנָי	הַשְּׁבַע	אֲשֶׁר	הָיָה	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם:
	र-सकिए	सात	वर्ष	प्रशस्तताका	जो	थिए	देशमा	मिस्रको
	H3615	H7651	H8141	H7647		H1961	H0776	H4714

सात वर्षसम्म मानिसहरूले जति चाहान्थे खाने अन्न पाए तर त्यसपछि ती वर्षहरू बिते।

54	וְתִחְלֶינָהּ	שָׁבַע	שָׁנָי	הַרְעֵב	לְבֹאֵ	כְּאֲשֶׁר	אָמַר	יֹסֵף	וַיְהִי	רָעֵב	בְּכָל־
	र-सुरु-भए	सात	वर्ष	अनिकालका	आउन	जस्तो	भन्नुभएको-थियो	योसेफले	र-भयो	अनिकाल	सबै
	H7651	H8141	H7458	H0935	H0559		H3130	H1961	H7458	H3605	H3605
	הָאָרְצוֹת	וּבְכָל־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	הָיָה	לֶחֶם:					
	देशहरूमा	र-सबै	देशमा	मिस्रको	थियो	रोटी					
	H0776	H3605	H0776	H4714	H1961	H3899					

अनि यूसुफको भविष्यवाणी अनुसार नै सात वर्षको अनिकाल शुरू भयो। यस देशहरूका सबै अञ्चलहरूमा खाद्यको अभाव भयो। तर मिश्रमा अन्न प्रचुर थियो। यस्तो भएको कारण यूसुफले अन्न जम्मा गरेर राखेका थिए।

55	וְהָרָעֵב	כָּל־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	וַיִּצְעַק	הָעָם	אֶל־	פַּרְעֹה	לְלֶחֶם	וַיֹּאמֶר	פַּרְעֹה
	र-भोकाए	सबै	देश	मिस्रको	र-रोए	जनताले	—	फारोलाई	रोटीको-लागि	र-भन्नुभयो	फारोले
	H7456	H3605	H0776	H4714	H6817		H0413	H6547	H3899	H0559	H6547
	לְכָל־	מִצְרַיִם	לָבוֹ	אֶל־	יֹסֵף	אֲשֶׁר־	יֹאמַר	לָכֵם	תַּעֲשׂוּ:		
	सबै	मिस्रलाई	जाओ	कहाँ	योसेफकहाँ	जे	भन्छन्	तिमीहरूलाई	गर		
	H3605	H4713	H3212	H0413	H3130		H0559				

जब अनिकाल शुरू भयो मिश्रका मानिसहरूले फिरऊनलाई अन्नको दावी गरे अनि तिनले आफ्नो देशका मानिसहरूलाई भने, “यूसुफकहाँ जाऊ अनि सोध के गर्नु पर्छ।”

56	וְהָרָעֵב	הָיָה	עַל	כָּל־	פְּנֵי	הָאָרֶץ	וַיִּפְתַּח	יֹסֵף	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר
	र-अनिकाल	थियो	माथि	सबै	सतह	पृथ्वीको	र-खोले	योसेफले	—	सबै	जो
	H7458	H1961	H3605	H6440	H0776		H3130	H0853	H0853	H3605	
	בָּהֶם	וַיִּשְׂבֵּר	לְמִצְרַיִם	וַיַּחַזֵּק	הָרָעֵב	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם:				
	तिनीहरूमा-थियो	र-बेचे	मिस्रलाई	र-बलियो-भयो	अनिकाल	देशमा	मिस्रको				
		H7666	H4713	H2388	H7458	H0776	H4714				

प्रत्येक ठाउँमा अनिकाल चलिरहेको थियो। यसर्थ यूसुफले मानिसहरूलाई गोदामबाट अन्न दिए। तिनले जोगाएर राखेको अन्न मिश्र देशका मानिसहरूलाई बेचे। मिश्र देशमा नै घोर अनिकाल लाग्यो।

בְּכָל־ सबै	הָרֵעַב अनिकाल	בָּזֶק बलियो-थियो	כִּי־ किनकि	יוֹסֵף योसेफकहाँ	אֶל־ कहाँ	לְשֹׁבֵר किन्न	מִצְרַיִם मिस्रमा	בָּאוּ आए	הָאָרֶץ देशबाट	וְכָל־ र-सबै	57
H3605	H7458	H2388		H3130	H0413	H7666	H4714	H0935	H0776	H3605	

הָאָרֶץ:
पृथ्वीमा
[H0776](#)

प्रत्येक यूसुफकहाँ अन्न किन्न आए, किनभने अनिकाल सबै ठाउँमा भयंकर थियो।